

# FAIS- moi MAI BORIS !



© Florence TREDEZ

CARMEN MARIA VEGA  
DOSSIER DE PRÉSENTATION

# CARMEN MARIA VEGA

## CARMEN MARIA VEGA : UNE ARTISTE DE SCÈNE UNE INTERPRÈTE D'EXCEPTION

Chanteuse, comédienne, show-girl et auteur, **Carmen Maria Vega** transmet sur scène avec rage, humour et tendresse des chansons à son image faites de textes

incisifs et de refrains percutants.

Avec une voix inclassable et un charisme exceptionnel, elle séduit autant qu'elle bouscule.

## LES TEMPS FORT

### 2009

Premier album éponyme en 2009 « **Carmen Maria Vega** »

### 2012

2ème album « **Du Chaos naissent les étoiles** »

Tournée, + de **60 dates** !

### 2013

Spectacle autour de Boris Vian « **Fais moi mal, Boris !** »

Film en 2013, « Le jour de la grenouille » réalisé par Béatrice Pollet

### 2014

Rôle principal durant 2 ans, dans la comédie musicale « **Mistinguett, Reine des Années Folles** » où elle interprète «Mistinguett»

### 2016

Dans « **Garçons** » elle reprend le répertoire de Canetti aux côtés de Cléa Vincent et Zaza Fournier

### 2017

3ème album « **Santa Maria** »

Tournée « **ULTRA VEGA** » + de **80 dates** !

### 2018

Rôle principal dans la pièce « **Le Gros Diamant du Prince Ludwig** » au Palace à PARIS

### 2019

Remix et clip « **Santa Maria** »

Sortie de son **Livre-récit** « **Le Chant du bouc** » écrit par elle-même, retrace son parcours pour retrouver sa mère biologique au Guatemala.

Adaptation scénique par CARMEN MARIA VEGA, **seule en scène en cours**.

### 2020/2021

« **Fais-moi mal Boris !** » en tournée

# CARMEN MARIA VEGA

## FAIS-MOI MAL BORIS !

À l'occasion du **centenaire** de la **naissance** de **Boris Vian** et à la demande de Nicole Bertolt, qui veille sur le patrimoine de Boris Vian, Carmen Maria Vega crée « **Fais-moi mal Boris !** ».

Il y a 10 ans, Nicole Bertolt, responsable de la succession de Boris Vian, rencontre Carmen Maria Vega lors d'un hommage rendu à Boris Vian par différents artistes. C'est alors que Nicole Bertolt est séduite par la voix de Carmen Maria Vega.

La chanteuse a un attachement particulier à Boris Vian, en effet c'est grâce à cet album de reprise avec Universal que Carmen a pu se faire connaître et rencontrer Nicole Bertolt.

Un réel lien s'est tissé entre Nicole Bertolt et Carmen Maria Vega. C'est pourquoi elle fait la demande à Carmen de créer un spectacle en l'honneur du centenaire de la naissance de Boris Vian.

Pour Nicole Bertolt, Carmen Maria Vega est la seule artiste qui peut interpréter Boris Vian et succéder à la plus grande interprète Magalie Noël.

Les **Trois Baudets**, salle emblématique de la période VIAN, à deux pas de la résidence de Boris Vian.

Boris Vian est le seul artiste que reprend Carmen c'est tout naturellement qu'elle a accepté de donner une nouvelle vie à ses chansons.

Surprenant, moderne et énergique tel sont les mots d'ordre de ce spectacle « **Fais-moi mal Boris** ».

Le titre choisi par les deux femmes, en 2013, est un clin d'oeil à la chanson emblématique « **Fais-moi mal Johnny** ». Totalement différent du spectacle présenté en 2013, ce nouveau spectacle est en tournée à partir de mai 2020.





# CARMEN MARIA VEGA

Carmen Maria Vega, **10 ans de carrière**, plus de **800 représentations**, est de retour sur les routes avec sa nouvelle création « **Fais-moi mal Boris !** »

À l'occasion du centenaire de la naissance de Boris Vian et à la demande de Nicole Bertolt, qui veille sur le patrimoine de l'artiste, Carmen Maria Vega a recréé « Fais-moi mal Boris! », reprise du spectacle qu'elle avait monté initialement en 2013. Un show nouvelle formule autour de la réinvention des chansons du maître de pataphysique Vernon Sullivan dit le Bison Ravi, le bien nommé Boris Vian.

Carmen privilégie les chansons érotiques, et comico-tragiques de Boris. Elle y mêle chant, comédie, danse et effeuillage dans un spectacle audacieux. Boris en dieu new wave, jumeau Bowesque et fantôme de Magali Noël seront au rendez-vous.

« Note d'intention de Carmen Maria Vega »

« Dans ce nouveau projet artiste, CARMEN MARIA VEGA préférera les chansons de Boris. Elle y mêlera lecture, chant et effeuillage dans un spectacle audacieux entouré d'Antoine Rault à la réalisation, s'appuyant sur des arrangements léchés. Boris en dieu new wave, jumeau Bowesque et fantôme de Magali Noël seront au rendez vous de ce show qui s'annonce intense, absurde et émouvant »





# CARMEN MARIA VEGA

## FAIS-MOI MAL BORIS !

### SUR SCÈNE : UN SPECTACLE CONCERT

**CARMEN MARIA VEGA**, Chant et direction artistique

**Antoine RAULT**, basse, guitare et arrangements et direction musicale

**Raphaël LÉGER**, batterie

**Raphaël THYSS**, clavier et pad

**Michaël SACCHETTI**, son

**Adrien TALON**, création et régisseur lumière

**Olivier LAGIÈRE**, régisseur général

**Maud BERTHIER**, costumière

**Genre** : Chanson française, électro-acoustique, cabaret

### RÉPERTOIRE : BORIS VIAN

COMPLAINTÉ DU PROGRÈS

FAIS-MOI MAL JOHNNY

NE VOUS MARRIEZ PAS LES FILLES

JE BOIS

LES JOYEUX BOUCHERS

LE DÉSERTEUR

BARCELONE

JE SUIS SNOB

QUAND J'AURAI DU VENT DANS MON CRANE

COMPLAINTÉ DE MACKIE

S'IL PLEUVAIT DES LARMES

CANTATE DES BOITES

ALHAMBRA ROCK

STRIP ROCK

COMPLAINTÉ BIS

JE COÛTE CHER

LA MARQUISE

extrait du 2ème album de Carmen Maria Vega «Du Chaos naissent les étoiles»

**Scénographie et spectacle** : Podium et barre de Pôle Dance, costumes, chorégraphie, création lumière...

# CARMEN MARIA VEGA

## en tournée

### 2021

- 01/10 **COMMENTRY** (03) - Espace Agora  
12/11 **FRANCHEVILLE** (69) - l'Iris  
02/12 **VAUX-EN-VELIN** (69) - CC Charlie Chaplin  
03/12 **LEMPDES** (63) - La 2Deuche  
04/12 **MONISTROL-SUR-LOIRE** (43) - Espace Culturel du Monteil  
07/12 **MONTIGNY-LE-BRETONNEUX** (78) - Salle Jacques Brel  
10/12 **MARMANDE** (24) - Théâtre Comoedia

### 2022

- 14/01 **MONTBRISON** (42) - Théâtre des Pénitents - Festival les Polysons  
15/01 **VALRAS-PLAGE** (34) - Palais de la mer  
03/02 **GAUCHY** (02) - Maison De La Culture Et Des Loisirs  
05/03 **ANCENIS** (35) - Théâtre  
08/03 **NEUVES-MAISONS** (54) - CC Jean L'Hôte  
12/03 **BRUZ** (35) - Le Grand Logis  
15/03 **SAINT-ETIENNE-DU-ROUVRAY** (76) - La Rive Gauche  
18/03 **LISSIEU** (69) - Le Lissiac  
22/03 **HAGUENAU** (67) - Théâtre  
23/03 **SAVERNE** (67) - Espace Rohan  
09/04 **EPINAY** (93) - Maison du Théâtre et de la Danse

# CARMEN MARIA VEGA

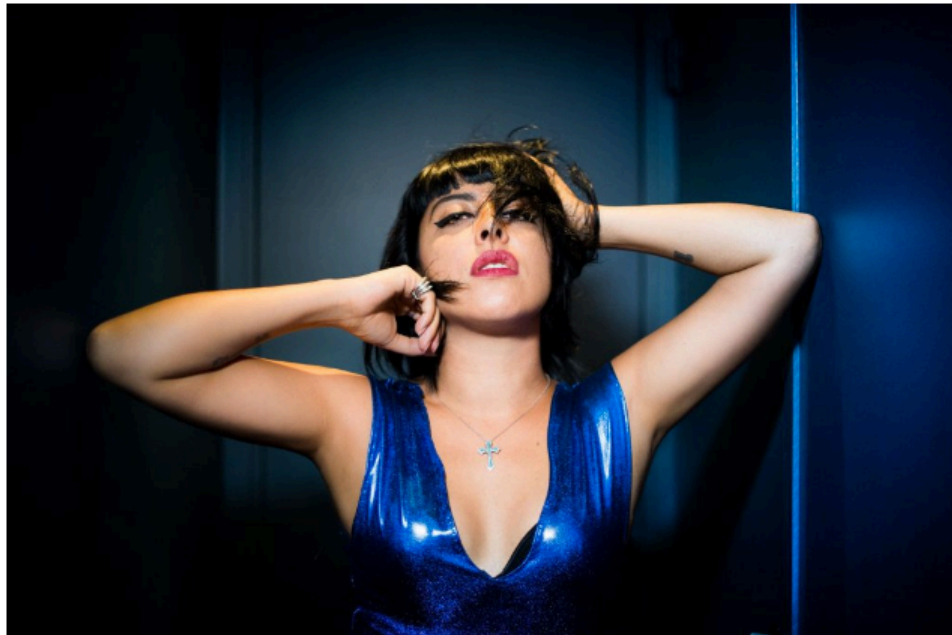
**ANNOUS PARIS** Centenaire Boris Vian : les temps forts de l'année 2020

## Centenaire Boris Vian : les temps forts de l'année 2020

Connaissez-vous Bison Ravi ? C'est l'anagramme de l'écrivain surréaliste français Boris Vian. Cet artiste polymorphe : poète, parolier, chanteur, critique musical, peintre et trompettiste de jazz est né en 1920. Nous fêtons donc en 2020 le centenaire de sa naissance. Voici quelques temps forts de cet hommage-anniversaire à vivre à Paris tout au long de l'année.

### Un concert de Carmen Maria Vega

les 19,20,21 mars 2020 aux Trois Baudets



Astrid Di Crollanza © Flammarion

[Mathias Malzieu](#) du groupe Dionysos est non seulement le parrain du centenaire de Boris Vian, mais il est aussi le directeur artistique des Trois Baudets. Quoi de plus logique pour ce lieu qui a vu les premiers pas de Boris Vian sur scène que de lui rendre hommage avec notamment une exposition de chansons de Boris Vian ou encore une soirée karaoké ? L'artiste [Carmen Maria Vega](#) rendra elle aussi son hommage à Boris Vian et à ses chansons érotiques dans un spectacle intitulé « Fais-moi mal Boris ! » lors de trois dates exceptionnelles les 19, 20 et 21 mars 2020.

**Théâtre les Trois Baudets**  
**64 boulevard de Clichy, 18e**  
[Plus d'infos en cliquant ici](#)



# DANS LES MEDIAS

## Brut.

Brut. L'actu Autour du monde Économie Science et Technologie Culture Sport Santé & Bien-être Nature 30.01.20

[retour](#)



### Carmen Maria Vega a été victime d'un trafic d'enfants

Adoptée à l'âge de 9 mois, elle a voulu retrouver sa mère biologique. Elle s'est rendu compte qu'elle et ses parents adoptifs avaient en fait été victimes d'un trafic d'enfants.

**Carmen Maria Vega, victime d'un trafic d'enfants**

Ses parents l'ont adoptée quand elle avait 9 mois. Ils ne savaient pas que sa mère biologique, guatémaltèque, était encore en vie et la cherchait.

« Je leur ait dit frontalement : "Écoutez les parents, désolée, il semblerait que vous m'ayez achetée. Je comprends que vous ayez du mal à l'admettre, mais cette histoire, c'est vraiment la nôtre. Il faut que ça rentre dans nos cerveaux à nous trois : on a été victimes, ensemble, d'un trafic d'enfants." » Carmen Maria Vega a été adoptée à l'âge de 9 mois par une famille française. En 2011, elle décide de partir au Guatemala, son pays d'origine, sur les

30/01/2020 19:33 • mise à jour : 30/01/2020 19:33

409.4K 2.9K 112 Partager

Brut. L'actu Autour du monde Économie Science et Technologie Culture Sport Santé & Bien-être Nature

[retour](#)



### Carmen Maria Vega a été victime d'un trafic d'enfants

Adoptée à l'âge de 9 mois, elle a voulu retrouver sa mère biologique. Elle s'est rendu compte qu'elle et ses parents adoptifs avaient en fait été victimes d'un trafic d'enfants.

**Carmen Maria Vega, victime d'un trafic d'enfants**

Ses parents l'ont adoptée quand elle avait 9 mois. Ils ne savaient pas que sa mère biologique, guatémaltèque, était encore en vie et la cherchait.

« Je leur ait dit frontalement : "Écoutez les parents, désolée, il semblerait que vous m'ayez achetée. Je comprends que vous ayez du mal à l'admettre, mais cette histoire, c'est vraiment la nôtre. Il faut que ça rentre dans nos cerveaux à nous trois : on a été victimes, ensemble, d'un trafic d'enfants." » Carmen Maria Vega a été adoptée à l'âge de 9 mois par une famille française. En 2011, elle décide de partir au Guatemala, son pays d'origine, sur les

30/01/2020 19:33 • mise à jour : 30/01/2020 19:33

409.4K 2.9K 112 Partager

Brut. L'actu Autour du monde Économie Science et Technologie Culture Sport Santé & Bien-être Nature

[retour](#)



### Carmen Maria Vega a été victime d'un trafic d'enfants

Adoptée à l'âge de 9 mois, elle a voulu retrouver sa mère biologique. Elle s'est rendu compte qu'elle et ses parents adoptifs avaient en fait été victimes d'un trafic d'enfants.

**Carmen Maria Vega, victime d'un trafic d'enfants**

Ses parents l'ont adoptée quand elle avait 9 mois. Ils ne savaient pas que sa mère biologique, guatémaltèque, était encore en vie et la cherchait.

« Je leur ait dit frontalement : "Écoutez les parents, désolée, il semblerait que vous m'ayez achetée. Je comprends que vous ayez du mal à l'admettre, mais cette histoire, c'est vraiment la nôtre. Il faut que ça rentre dans nos cerveaux à nous trois : on a été victimes, ensemble, d'un trafic d'enfants." » Carmen Maria Vega a été adoptée à l'âge de 9 mois par une famille française. En 2011, elle décide de partir au Guatemala, son pays d'origine, sur les

30/01/2020 19:33 • mise à jour : 30/01/2020 19:33

409.4K 2.9K 112 Partager

# DANS LES MEDIAS

Europe 1

ACCUEIL / HONDELATTE RACONTE / 21/01/2020

## Carmen-Maria Vega, enfant volée - L'intégrale

SAISON 2019 - 2020 ⌚ 05h45, le 21 janvier 2020

AA



© Europe 1

PODCASTS

TÉLÉCHARGER

Partagez sur :



Anaïs, 9 mois, est adoptée par des Lyonnais. On lui a toujours dit que sa mère était une activiste au Guatemala qui l'avait abandonnée par amour. A l'âge de 15 ans, ses parents lui font lire son dossier d'adoption. Elle découvre son nom de naissance, Carmen Maria Vega, et part à la recherche de sa mère...



# DANS LES MEDIAS



france inter

Info Culture Humour Musique Plus

Programmes Replay

Le direct Le Journal de 19h

Accueil > Émissions > Côté club > Vincent Delerm, Bertrand Belin, Mathieu Saïkaly, Last train, Lofofora et Carmen Maria Vega

**CÔTÉ CLUB**

Vendredi 1 novembre 2019 par **Laurent Gaumante**

**Vincent Delerm, Bertrand Belin, Mathieu Saïkaly, Last train, Lofofora et Carmen Maria Vega**

2 heures 35 minutes

ÉCOUTER

PODCASTS



William à Midi

Il y a 2 mois | 140 vues le 7 novembre 2019

**Carmen Maria Vega : victime d'un trafic d'enfants**

William à Midi

Retrouvez William Leymergie entouré d'experts, du lundi au vendredi en direct dès 12h45, pour une émission dédiée aux problématiques de notre quotidien.

Signaler



# DANS LES MEDIAS

17.11.2019



TV5 Monde est une chaîne du service public français. [Wikipedia](#)

#CarmenMariaVega

Témoignage de Carmen Maria Vega, victime d'un trafic d'enfants



TV5MONDE Info  
159 k abonnés

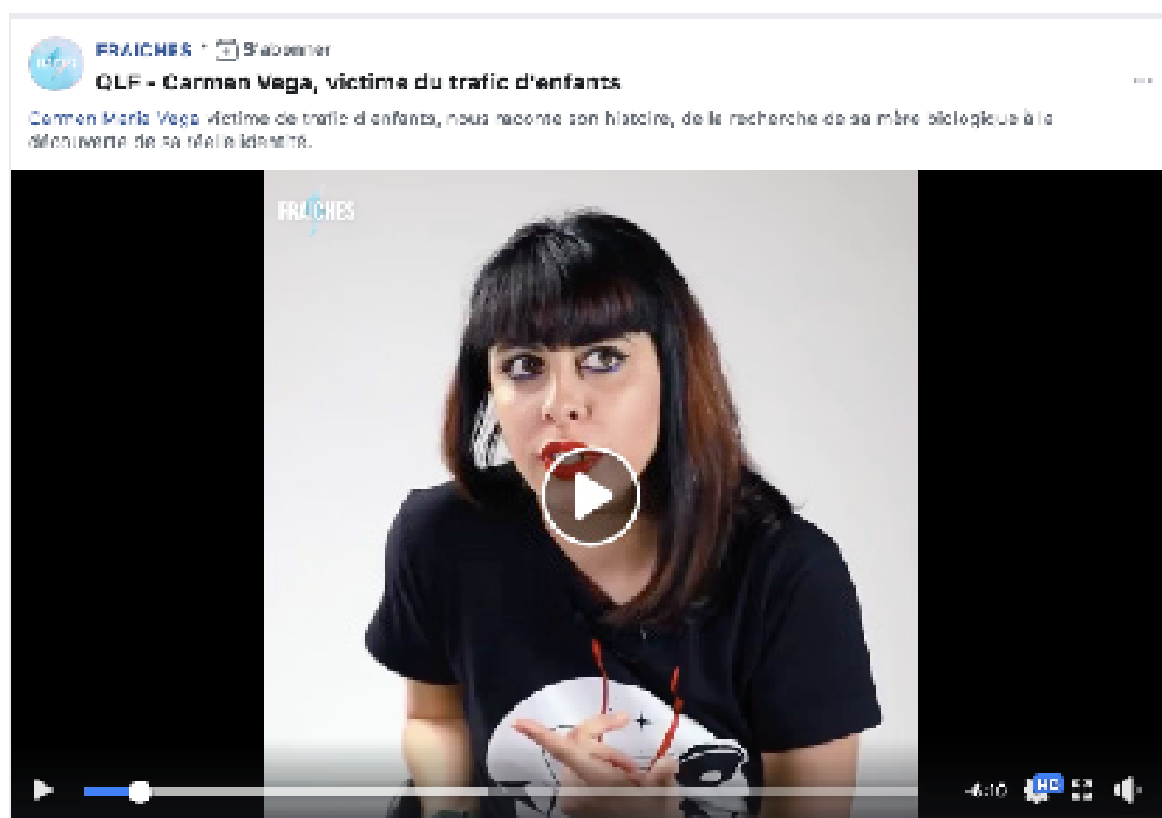
Dans son livre autobiographie "Le Chant du bouc" (Flammarion), la chanteuse française Carmen Maria Vega raconte sa quête d'identité d'enfant adoptée. Du moment où elle décide de retrouver sa mère biologique à la découverte du trafic d'enfants dont elle est victime. Un témoignage poignant et édifiant, recueilli par Nicolas George et Guillaume Gouet. [#CarmenMariaVega](#)

# DANS LES MEDIAS

**MINUTE BUZZ / FRAICHES (+ 1,5 Millions de vues)** le 20 avril 2018

<https://www.facebook.com/watch/?v=2025013484492525>

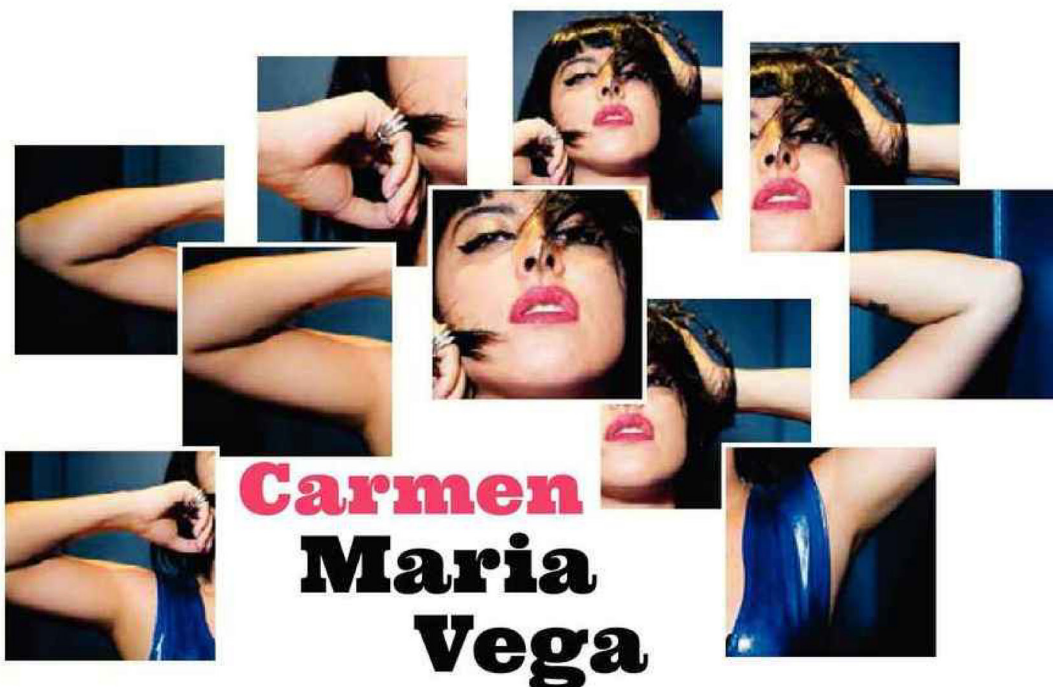
courte video qui résume très bien son histoire 'l'histoire vraie d'un road movie au Guatemala sur la quête d'identité d'une enfant adoptée qui découvre un véritable trafic d'enfant.



## Causette

10.01.20

LE QUESTIONNAIRE DE WOOLF



On connaît Carmen Maria Vega pour ses chansons, sa voix et sa performance dans la comédie musicale *Mistinguett. Reine des années folles*. Ou comme actrice dans la pièce multirécompensée *Le Gros Diamant du prince Ludwig*. Aujourd'hui, elle raconte son incroyable histoire dans un livre : *Le Chant du bouc*. Adoptée au Guatemala à l'âge de 3 mois, elle se lance dans une enquête sur ses origines et découvre qu'elle a été victime d'un trafic d'enfants.

Propos recueillis par SARAH GANDILLOT

**Causette : Les livres marquants de la « bibliothèque » de vos parents ?**

**Carmen Maria Vega :** Mon père lit principalement des bandes dessinées, et ma culture de la SF a commencé grâce à la BD *Le Vagabond des limbes*, créée par le dessinateur Julio Ribera et par le scénariste Christian Godard. C'était un peu érotique par moments, j'avais l'impression de lire des choses interdites mais facilement à ma portée. J'en garde des souvenirs émus. Par la suite, j'ai commencé à m'attaquer à Stephen King, mon frère avait absolument tous ses livres. Ça a continué de

forger ma passion pour le surnaturel, l'horreur, les fantômes, les cimetières indiens et autres réjouissances de villes désertiques des contrées oubliées des États-Unis. J'avais été fascinée par l'album *Désolation*. J'ai une grande passion pour l'intégrale de Claude Serre aussi, mention spéciale pour *La Médecine*. Encore des dessins. Les arts plastiques ont une place importante pour moi. Ma mère, elle, avait absolument tous les Agatha Christie et les Ken Follett. On est une famille très enquêtes policières finalement. Pour ma part, j'adore *Blacksad*, de Juan Díaz

Canales et Juanjo Guarnido. Grande passion pour l'anthropomorphisme. C'est la BD que j'ai le plus offerte.

**Les lieux de votre enfance ?**

**C. M. V. :** Digne-les-Bains, dans les Alpes-de-Haute-Provence. Je continue d'ailleurs d'y aller tous les étés avec une tripotée de copains. Mon oncle a une maison qu'il retape depuis plus de quarante ans en bord de rivière entre les montagnes. C'est le plus beau ciel étoilé que j'ai eu l'occasion de voir, la Voie lactée semble si proche. Orcières-Merlette aussi, au-dessus de Gap. C'est là-bas



# DANS LES MEDIAS

## Causette

que j'ai appris à faire du snowboard. J'y ai passé un nombre incalculable d'hivers. Et bien sûr Lyon 9, où j'ai grandi. Je suis très attachée à ma ville, elle me manque tous les jours.

### Avec qui aimeriez-vous entretenir une longue correspondance ?

**C. M. V. :** Avec Marguerite Duras, pour lui demander pourquoi elle était si persuadée de la culpabilité de Christine Villemin dans l'affaire Grégory. J'aurais beaucoup de questions à lui poser sur cette étrange prise de position, presque ésotérique, ça m'a semblé incroyable. Non qu'il n'existe pas de crimes de femmes. Mais cette écrivaine si libre s'est-elle rendu compte qu'elle condamnait davantage cette mère ?

### Une grande histoire d'amour avec une personne du même sexe ?

**C. M. V. :** Angelina Jolie. Elle est mon fantasme ultime. La brune aux yeux verts à forte poitrine. Bouche généreuse, charisme mystérieux et autoritaire. Dans un autre genre, Robin Wright, période *Forest Gump*. Sensible, forte, extrêmement sensuelle. Et toujours cette poitrine. J'ai un problème avec les grosses poitrines, je n'en suis pas pourvue. Par conséquent, j'avoue que, de manière primaire, ça me fascine. Le corps des femmes, c'est de toute façon magnétique.

### Que faites-vous dans vos périodes de dépression ?

**C. M. V. :** Couette, chocolat au lait avec éclats de caramel au beurre salé, Netflix. La solitude. Je n'aime pas être avec des gens quand je suis *down*. Et comme je suis une femme et qu'à chaque ovulation j'ai envie de me pendre, c'est une journée par mois où j'essaie de ne surtout pas imposer ma présence. On n'est pas égaux avec les hormones. Moi, ça dure vingt-quatre heures d'enfer et d'idées noires. Dieu merci, le reste du temps et surtout le lendemain, j'oublie tout et c'est à nouveau la fête de la

blague. C'est un problème, parce que, tous les mois, je suis cueillie, j'oublie pourquoi je suis de si mauvaise humeur en ce jour de SPM [*syndrome prémenstruel*, ndlr]. Il faut que j'attende la fin de journée pour que je réalise que c'était juste ce jour maudit du mois. J'ai un genre de déni des règles. C'est vraiment une des inventions les plus nulles de la terre, ce projet de menstruations.

### Que faites-vous dans vos périodes d'excitation ?

**C. M. V. :** Si mon emploi du temps me le permet (donc pas en ce moment !!), la teuf, la teuf, la teuf, les copains, la rigolade. Bien manger, du bon vin, blanc, de la danse et beaucoup de sottises. Zéro drogue. Je déteste ça. C'est un problème, cette cocaïne que les gens consomment comme des clopes aujourd'hui. Ça m'horripile.

### Votre remède contre la folie ?

**C. M. V. :** Les copains.

### Vous tenez salon. Qui invitez-vous ?

**C. M. V. :** Philippe Katerine, Marc Rebillet, Cléa Vincent, Mathias Malzieu et la troupe de Madame Arthur. On est sûr que personne ne s'écouterait comme ça. Ahahaha ! Mais on est sûr de bien rire et peut-être de composer de la musique folle pour une revue absurde et lyrique.

### Le secret d'un couple qui fonctionne ?

**C. M. V. :** La patience, l'écoute, le rire et le cul le cul le cul.

### Si vous aviez une seule question à poser à Freud ?

**C. M. V. :** « Pourquoi Sigmund ? Elles sont trop longues tes psychanalyses, un bon EMDR\* et n'en parlons plus. »

### La chose indispensable à votre liberté ?

**C. M. V. :** Mon indépendance.

### Le deuil dont vous ne vous remettrez jamais ?

**C. M. V. :** Mes chats.

### Que trouve-t-on de particulier dans votre « chambre à vous » ?

**C. M. V. :** Beaucoup de bondieuseries et d'images érotiques. Ma maison est un boudoir.

### À quoi reconnaît-on un ami ?

**C. M. V. :** Quand il vous connaît mieux que vous-même. Quand il sent avant vous que ça ne va pas. Le fameux coup de fil du pote qui est branché en Wi-Fi avec vos émotions. Ils sont peu nombreux et si précieux.

### Quel est le comble du snobisme ?

**C. M. V. :** Ignorer quelqu'un sous prétexte qu'il n'a pas le look qu'il faudrait ou la même origine sociale. Ou qu'il ne fait pas la même musique, le même théâtre, le même cinéma que soi-même. Je trouve ça assez odieux, surtout dans nos milieux qui, au départ, se veulent tolérants et ouverts. Les gens sont en réalité très fermés.

### Qu'est-ce qui occupe vos pensées « nuit et jour » ?

**C. M. V. :** Comment faire mieux qu'hier ?

### Vous démarrez un journal intime.

#### Quelle en est la première phrase ?

**C. M. V. :** « Chère moi, tu es plusieurs en toi et sans doute tu te demandes comment composer avec tous ces "toi". Fais-toi confiance, c'est une chance, la route va être longue et après tout, c'est tout ce qu'on se souhaite, ne jamais trouver toutes les réponses pour continuer de créer. » Signé : Moi, Moi et Moi. #egotrip. ●

\* EMDR : Eye movement desensitization and reprocessing. Thérapeutique utilisée pour soigner les personnes atteintes de perturbations émotionnelles généralement liées à des traumatismes psychologiques.

**Le Chant du bonc**, de Carmen Maria Vega. Éd. Flammarion, 272 pages, 19 euros.

## Le nouveau monde de Carmen Maria Vega

© Astrid Di Costanza



La chanteuse lyonnaise vient de publier *Le Chant du bouc*, récit d'une conquête de vérité quant à la véritable histoire de son adoption au Guatemala. Un "polar d'aventures" aussi émouvant et trépidant qu'étonnamment tordant.

**A** Lyon, et depuis maintenant pas mal de temps bien au-delà de la capitale des gones, on connaît Carmen Maria Vega, punkette de poche à la gouaille de poulbot dont les racines musicales remontent jusqu'à Boris Vian et cette Mistinguett qu'elle interprète triomphalement dans le musical *Mistinguett, reine des Années folles*. Mais, si l'on savait vaguement que la jeune femme était une enfant adoptée au Guatemala, on ignorait bien entendu le pourquoi du comment. Sans doute parce que, jusqu'à il y a un peu moins de dix ans, elle l'ignorait également, nourrie d'un récit aussi officiel que fantasmé : elle serait la fille biologique d'une activiste guatémaltèque.

### Coupe-gorge

Lorsqu'elle part sur les traces de son histoire au début des années 2010 avec Vincent, un Français collaborateur de Rigoberta Menchú, qui l'a contactée pour d'autres raisons, Carmen ne mesure pas où va la conduire sa quête dans les coupe-gorge des faubourgs de Guatemala Ciudad, où le kidnapping est sport national. De rencontres en hasard et retournements de situation (quelques fonctionnaires pas piqués des vers, un vieil homme passionné de généalogie, un grand-père disert, un coup de fil à une tante exilée à Houston et quelques gros coups de flip), Carmen va finir par tirer le fil d'une vérité sacrément acrobatique à digérer : sa mère biologique vit... en Belgique depuis des lustres, elle ne s'appelle pas Carmen mais Angie et elle a été victime d'un trafic d'enfants.

### Santa Maria

Cela pourrait clore le récit, mais encore faut-il faire quelque chose de ce trop-plein d'informations, de la violence avec laquelle il s'abat et de ses suites : la rencontre avec la mère biologique à Charleroi, la réaction des parents adoptifs et de l'entourage en général et soi-même qu'il faut rebâtir sur de nouvelles bases. Cela explique sans doute pourquoi Carmen, qui a consacré, il y a deux ans, son album *Santa Maria* à cette incroyable épopée, a mis près d'une décennie à accoucher du récit de cette histoire, le temps de faire la paix avec cette vérité. Et d'en livrer à la manière qu'on lui connaît un récit émouvant, plein de verve et d'humour, parce qu'on ne se refait pas mais aussi parce qu'à certains moments le désespoir commande de faire œuvre de beaucoup, beaucoup de politesse.

/// KEVIN MUSCAT

Carmen Maria Vega / *Le Chant du bouc* - Flammarion,  
novembre 2019, 272 p.



## LE PROGRÈS

Vendredi 27 décembre 2019

LOISIRS LYON ET RÉGION 27

LOISIRS

LYON Littérature

### Carmen Maria Vega en quête de sa propre histoire

**La chanteuse lyonnaise raconte comment, au cœur du Guatemala et de sa violence, elle est partie à la recherche de son identité d'enfant adoptée. Jusqu'à découvrir qu'elle avait été volée à sa famille biologique.**

Votre livre raconte votre adoption, et le fait que vous avez été volée à votre famille biologique. Est-ce que ce récit vous a délivrée d'un poids, d'un tourment, d'un mal-être ?

«**N**on, je ne me sentais pas du tout dans cet état d'esprit. Quand j'ai commencé à écrire, j'étais déjà très clair avec moi-même et cette histoire. Je ne voulais pas du tout que ce livre soit une catharsis. Je n'aime pas trop cette idée. En revanche, j'avais envie que cette histoire prenne une dimension universelle, grâce à son récit. Et j'ai eu beaucoup de retours de gens qui sont dans cette situation, ou qui la vivent dans leur entourage.»

Venir du milieu artistique et se retrouver au cœur des gangs et de la corruption, ça fait quoi ?

«Je m'y attendais. Mais c'est étrange quand, concrètement, on sent la mort autour de soi, à tous les coins de rue. Dans cette région du monde et notamment au Guatemala, la mort et le danger sont partout. Les gens sur place vivent avec cette peur. Quand quelqu'un sonne à la porte après 20 heures, tout le monde est tétanisé. Parce qu'on risque d'être kidnappé, ou tué.»

Mais vous avez trouvé sur place des gens pour vous aider...

«Oui, là-bas, tout le monde ou presque cherche quelqu'un. Alors les gens s'entraident. Le conflit armé a séparé tellement de familles. Les gens comprennent tout de suite de quoi il s'agit.»

Est-ce que cette enquête vous a appris des choses sur vous-même ?

«Je pressentais qu'il y avait des trucs pas clairs dans mon dossier d'adoption et ce que j'ai découvert n'a fait que confirmer mes doutes. On a eu 13 jours d'investigation sur place, on a fait que courir, il fallait être dans l'action, notamment pour des raisons de sécurité, alors je n'ai



Carmen Maria Vega a découvert qu'elle était l'une des 8 000 victimes d'un trafic d'enfants organisée au Guatemala pendant la guerre civile. Photo Progrès/DR

pas eu le temps pour l'introspection.»

C'est une histoire intime, il s'agit de votre identité. Mais c'est aussi un bouleversement pour vos proches...

«Oui, j'ai pris la liberté de chercher cette vérité, et personne n'a tenté de me convaincre

de ne pas le faire. Depuis mes quinze ans, j'ai cherché une façon de résoudre cette équation. Et quand j'ai rencontré Vincent Simon, le porte-parole de Rigoberta Menchú, ça a été le déclic. Il a accepté de m'aider et il avait toutes les clés pour le faire. C'est ce que j'attendais depuis plus de vingt ans.»

#### Le Chant du Bouc : un récit à son image

À Lyon, on connaît Carmen Maria Vega depuis plus de 15 ans. Une chanteuse généreuse, enjouée, passant du jazz au rock avec la même énergie. Elle est aussi comédienne, sur la scène et au cinéma. On découvre avec ce livre, *Le Chant du bouc*, comme on l'avait pressenti avec son dernier album (*Santa Maria*), une histoire bien plus troublée que l'éternelle bonne humeur de l'artiste. Née au Guatemala dans les années 80, adoptée par une famille lyonnaise, l'association qui avait fait le lien entre les deux univers avait affirmé qu'elle était fille unique et que sa mère biologique était une activiste politique. Son enquête au Guatemala va mettre en brèche cette vision idéalisée. En frappant aux portes, en remontant toutes les pistes, la chanteuse va découvrir la vérité : elle est l'une des 8 000 victimes d'un trafic d'enfants organisé au Guatemala pendant la guerre civile. C'est un road-book, une aventure.

Mais c'est aussi une biographie, qui raconte cette quête d'identité au gré de la carrière de l'artiste. Un envers du décor à l'image de Carmen Maria Vega : drôle, parfois déjantée, et parfois mélancolique.

Carmen Maria Vega, *Le Chant du Bouc*, édition Flammarion, 19 €

Vous parlez de votre caractère lyonnais, de la distance que l'on peut mettre entre soi, malgré tout l'amour que l'on se porte...

«Oui, il y a des choses que l'on ne dit pas, c'est une pudeur, une politesse. Ça remonte à loin, c'est vraiment dans notre culture, que ce soit dans les familles bourgeoises ou dans les milieux populaires. Alors il y a des gens de Lyon qui me disent ne pas s'y reconnaître, tant mieux pour eux. Mais je crois que beaucoup peuvent retrouver ce qu'ils ont connu dans leur enfance lyonnaise.»

Au final, cette histoire vous a-t-elle rapproché, dans votre famille ?

«Oui, mais ça a mis trois ans. C'est un long processus, il faut dire les choses, les reconnaître, les assumer. Je ne voulais pas être dans le déni. Je n'aime pas l'idée de pousser les problèmes sous le tapis. En fait, ça n'a fait que confirmer que le lien du sang n'est pas nécessaire. Je n'en ai jamais douté, parce que mes parents sont géniaux. Mais ils sont humains et ça a été difficile pour eux.»

Propos recueillis par  
Thierry MEISSIREL



# CONTACT

## PRODUCTION

Valérie ETIENNE / [valerie.direction@f2fmusic.com](mailto:valerie.direction@f2fmusic.com)

## DIFFUSION & TOURNÉE

Fabrice COALAVA / [fab@f2fmusic.com](mailto:fab@f2fmusic.com)  
06 80 98 49 93

## ADMINISTRATION

Marie-Odile DAMIEN / [marie-o.production@f2fmusic.com](mailto:marie-o.production@f2fmusic.com)



43 rue de Charenton - 75012 PARIS

01 43 46 88 78